

Teilegutachten TGA-Art 9

Nr. 19-TAAS-0292/E5/SRA

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für den Änderungsumfang : Kraftrad Sonderlenker

vom Typ : RIZOMA MA054

des Herstellers : **Rizoma srl**
Via Quarto 30-34
I – 21010 Ferno (VA)
Italien

**TÜV AUSTRIA
AUTOMOTIVE GMBH**

Geschäftsstelle:
Deutschstraße 10
1230 Wien/Österreich
www.tuv.at

Business Area
TÜV AUSTRIA
AUTOMOTIVE GmbH

Ansprechpartner:
Rainer Scharfy
rainer.scharfy@tuv.at

TÜV®

0. Hinweise für den Fahrzeughalter

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden! Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

Einhaltung von Auflagen und Hinweisen

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind dabei zu beachten.

Mitführen von Dokumenten

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

Prüfstelle,
Inspektionsstelle,
Technischer Dienst
(BMVIT, KBA, NSAI)

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Sitz:
Deutschstraße 10
1230 Wien/Österreich

**weitere
Geschäftsstellen:**
www.tuv.at/standorte

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

**Firmenbuchgericht/
-nummer:**
Wien / FN 288473 a

I. Verwendungsbereich

Fahrzeug-Hersteller	Handelsbezeichnung	Fahrzeugtyp	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	Lenker-Ausführung
BMW	R NINE T PURE R NINE T Scrambler	1N12	e1*168/2013*00009	MA054
	R NINE T	RN12	e1*168/2013*00225	
Ducati	Monster 937, Monster 937 Plus	1M	e3*168/2013*00049	
	Monster 937 Plus, Monster 937 SP	4M	e49*168/2013*00090	
	Scrambler 800	7K	e49*168/2013*00105	
	Scrambler 800	8K	e49*168/2013*00107	
Honda	CB650R	RH02	e13*168/2013*00501	
Moto Guzzi	V7 III Stone	LD	e11*168/2013*00251 e11*168/2013*00254	
	V7 STONE CENTENARIO	KZ	e49*168/2013*00063	
	V7 III Stone 750	KV1	e1*168/2013*00130	
	V7 Stone 850	MC	e49*168/2013*00075	
Kawasaki	Z900RS, Z900RS CAFÉ, Z900RS PERFORMANCE	ZR900C	e1*168/2013*00057	
	Z900RS, Z900RS CAFÉ RACER	ZR900K	e1*168/2013*00238	
Indian	FTR1200S	R	e1*168/2013*00095	
Triumph	Speed twin 1200	DD01	e5*168/2013*00013	
	Speed Twin 1200	DD04	e9*168/2013*11746	
	Speed Triple RS 1200	PB01	e9*168/2013*11690	
	Trident 660	L101 L101R	E9*168/2013*11674	
Yamaha	XSR700 , XSR700 XTRIBUTE	RM36	e13*168/2013*00987	
	XSR700	RM37	e13*168/2013*00988	
	XSR700, XSR700 XTRIBUTE	RM11	e13*168/2013*00003	
	XSR700, XSR700 XTRIBUTE	RM12	e13*168/2013*00004	
	XSR900	RN80	e13*168/2013*01217	

Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich an Fahrzeugen:

- keine

II. Beschreibung des Änderungsumfanges / der Teile

Kraftrad-Sonderlenker

Typ	: RIZOMA MA054
Ausführungen	: eine
Kennzeichnungen	: RIZOMA LOGO + MA054 siehe Anlage 1
Ort der Kennzeichnung	: im Mittelbereich zwischen den Lenkerklemmen, siehe Anlage 1
Art der Kennzeichnung	: Lasergravur, siehe Anlage 1

Technische Daten

Hauptabmessungen	: siehe Anlage 2
Oberflächenfinish	: natur, ww lackiert oder beschichtet
Werkstoff	: Mittelteil: Stahl Q345 Lenkerenden: Aluminium 6082T6
Befestigung	: auf der oberen Gabelbrücke

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Hinsichtlich der Kombinierbarkeit mit anderen möglichen Umrüstmaßnahmen gibt es folgende Einschränkungen:

- Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung geprüfter Austauschbremsleitungen mit ABE oder Teilegutachten, wenn die entsprechenden Auflagen und Hinweise eingehalten sind.

IV. Hinweise und Auflagen

Auflagen und Hinweise für den Hersteller

- Dieses Teilegutachten ist den Teilen mitzuliefern. Bei Verkleinerung ist auf die Lesbarkeit zu achten.
- Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware. Es ist eine Montageanleitung zur Verfügung zu stellen.

Auflagen und Hinweise für den Anbau

- Die vom Hersteller mitzuliefernde Montageanleitung ist zu beachten.
- Alle Leitungen und Bowdenzüge müssen so verlegt sein, dass sie bei allen Lenk- und Einfederungsbewegungen knick- und spannungsfrei sind sowie ausreichender Abstand zu Scheuerstellen vorhanden ist. Die Bremsschläuche dürfen einen Biegeradius von 40 mm nicht unterschreiten. Bei vollem Lenkeinschlag, bei laufendem Motor, nach beiden Seiten darf sich die Motordrehzahl nicht ändern. Die Drehmomentangaben des Herstellers sind zu beachten.
- Es ist auf eine funktionsgerechte Lage aller am Lenker befindlichen Bedienteile, auch bei vollem Lenkeinschlag zu achten. Der HBZ und der Vorratsbehälter müssen sich in funktionsgerechter Arbeitslage befinden.
- Es ist auf die Freigängigkeit des Lenkers, seiner Anbauteile und ausreichenden Lenkeinschlag nach jeder Seite zu achten. Der Lenker muss sich leicht von Lenkansschlag zu Lenkansschlag bewegen lassen.
- Nach der Montage ist eine Funktionskontrolle der Bremse, Kupplung; Gasgriff, Beleuchtung und Hupe durchzuführen.

Auflagen und Hinweise für die Änderungsabnahme

- Der fachgerechte Anbau ist zu kontrollieren.
- Dabei sind die Hinweise und Auflagen für den Anbau zu beachten.

Auflagen und Hinweise für den Fahrzeughalter

- Die unter Punkt 0 auf Seite 1 dieses Teilegutachtens aufgeführten Hinweise sind zu beachten.
- Die Montage hat in einer Fachwerkstatt zu erfolgen.
- Die Auflagen und Hinweise für den Anbau sind zu beachten.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Feld	Eintragung
22	MIT SONDERLENKER DES HERSTELLERS RIZOMA, KENNZEICHNUNG: RIZOMA MA054***

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Der Lenkerumbau wurde gemäß §38 StVZO, Richtlinie für die Prüfung von Sonderlenkern für Krad, Kleinkrad und FmH. BMV/StV 13 / 36.25.10-07 vom 22.8.1978, VklBI S 366 sowie dem VdTÜV Merkblatt 763 (Stand 01.2011) für die Prüfung von Sonderlenkern für zwei- und dreirädrige Kraftfahrzeuge geprüft. Er entspricht den Forderungen dieser Richtlinien und den Bestimmungen der StVZO.

- **Betriebsfestigkeit Lenker**

Die Betriebsfestigkeit des Lenkers mitsamt Klemmung wurde durch Festigkeitsprüfungen gemäß § 38 StVZO und dem VdTÜV Merkblatt 763 (Stand 01.2011) für die Prüfung von Sonderlenkern für zwei- und dreirädrige Kraftfahrzeuge nachgewiesen.

- **Fahrverhalten und Bremsverhalten im leeren und beladenen Zustand**

Bei Fahrdynamikprüfungen bis zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit konnten keine negativen Auswirkungen auf das Fahr-, Lenk- und Bremsverhalten an den Prüffahrzeugen festgestellt werden. Die Dosierbarkeit der Bremsen ist gewährleistet. Sicheres und leichtes Lenken ist gewährleistet.

- **Anforderungen an die Steuerfähigkeit, Kurvenfahr-Eigenschaften und Wendefähigkeit**

Die Anforderungen der VO (EU) 3/2014 (Anhang XIV) werden erfüllt.

- **Anbau**

Der Anbau ist dauerhaft und sicher, wenn die vom Hersteller mitzuliefernde Montageanleitung beachtet wird. Die Gefahr oder Schwere von Verletzungen wird durch den Anbau nicht vergrößert.

- **Lichttechnische Einrichtungen / Sicht auf Instrumente und Kontrollleuchten**

Die vorgeschriebenen lichttechnischen Einrichtungen werden durch den Anbau der Bauteile in ihrer Wirkung nicht beeinträchtigt. Die Sicht auf die vorgeschriebenen Instrumente-u. Kontrollleuchten wird nicht beeinträchtigt.

- **Bedienteile und Anbauteile am Lenker**

Die Funktion der Bedienteile und die Funktionsgerechte Arbeitslage der am Lenker befindlichen Bauteile wird nicht beeinträchtigt. Hauptbremszylinder und Vorratsbehälter liegen, unter Beachtung der vom Hersteller mitzuliefernden Montageanleitung, in funktionsgerechter Arbeitslage.

- **Sichtfeld durch Rückspiegel**

Die Forderungen der Richtlinie 97/24/EG Kapitel 4 sowie ECE R 81 werden erfüllt.

- **Äußere Gestaltung**

Die Vorschriften der § 30 und 30c StVZO, Richtlinie 97/24/EG Kapitel 3 in der Fassung 2003/77/EG werden erfüllt. Fahrzeuge die nach VO (EU) 168/2013 genehmigt sind genügen hinsichtlich der vorstehenden Außenkanten den Anforderungen der VO (EU) 44/2014 Anhang VIII. Die Richtlinie über die Beschaffenheit und Anbringung der äußeren Fahrzeugteile sind erfüllt.

- **Lenkeinschlag, Anforderungen hinsichtlich der Sicherungen gegen unbefugte Benutzung**

Der maximale Lenkeinschlag wird nicht beeinträchtigt, ausreichende Freiräume der Lenker zu anderen Fahrzeugteilen sind gewährleistet. Die Sicherung gegen unbefugte Benutzung wird nicht beeinträchtigt. Die Anforderungen der VO (EU) 44/2014 (Anhang VI) werden erfüllt.

- **Ablesbarkeit der Fahrzeugidentnummer**

Durch den Anbau des Sonderlenkers wird die Ablesbarkeit der Fahrgestellnummer nicht beeinträchtigt.

VI. Anlagen

Anlage 1:	Fotoblatt	(2 Seiten)
Anlage 2:	Zeichnung, Abmessungen	(1 Seite)
Anlage 3:	Montageanleitung	(1 Seite)

VII. Schlussbescheinigung

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise/Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Firma Rizoma S.r.l) hat den Nachweis (Certificate Reg. Nr. 44 102 190228, Zertifizierungsstelle des TÜV NORD) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen an den Fahrzeugteilen oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung der Teile beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Das Teilegutachten umfasst die Seiten 1 bis 6 und die unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

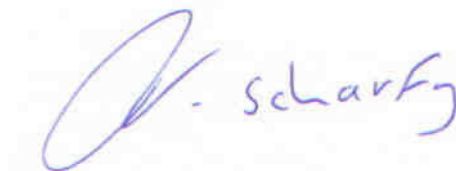
Das Prüflabor ist als Technischer Dienst entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des Kraftfahrt-Bundesamtes unter der Registrier-Nr. KBA-P 00055-00 anerkannt.

Die Prüfergebnisse und Feststellungen beziehen sich nur auf die gegenständlichen Prüfobjekte.

Filderstadt, 19.02.2024

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Der Prüfer
Test Engineer



Rainer Scharfy



Fotoblatt



Kennzeichnung



RIZOMA MA054 Lenker



Beispielfoto



rizoma

PART NUMBER:

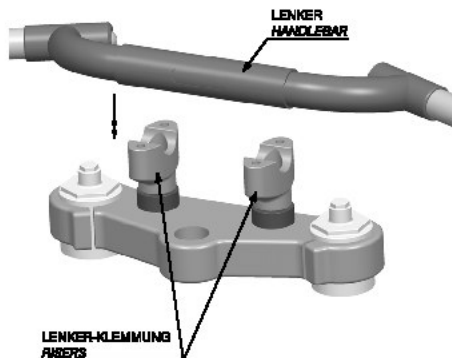
MA054

NAME:

**Lenker
Handlebar**

INSTALLING INSTRUCTIONS - INSTRUZIONI DI MONTAGGIO
MONTAGEANLEITUNG - INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**MONTAGE LENKER
INSTALL THE HANDLEBAR**



OEM-Original Equipment Manufacturer



⚠ ACHTUNG/WARNING

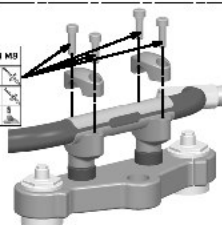
BEI EINBAU DES LENKERS MUSS VOR JEDEM VERBUNDENEN TEIL ALLES NICHT VERBUNDEN SEIN. SONST KÖNNEN SICH VERLETZUNGEN ERGEBEN. BEI EINBAU DES LENKERS MUSS VOR JEDEM VERBUNDENEN TEIL ALLES NICHT VERBUNDEN SEIN. SONST KÖNNEN SICH VERLETZUNGEN ERGEBEN. BEI EINBAU DES LENKERS MUSS VOR JEDEM VERBUNDENEN TEIL ALLES NICHT VERBUNDEN SEIN. SONST KÖNNEN SICH VERLETZUNGEN ERGEBEN.

**AUSRICHTEN LENKER MIT LENKER-KLEMMUNG
ALIGNING THE HANDLEBAR WITH RISERS**



**BLOCKIEREN LENKER
BLOCK THE HANDLEBAR**

**⚠ SCHRAUBEN MS
20-22Nm
15 ft.lb
SCHMIERFETT**



Copyright by Rizoma srl, ITALY



rizoma

User Manual

Rev.: 01


rizoma

ITA – Prima di iniziare

Siamo lieti di darvi il benvenuto nel mondo Rizoma, e ci complimentiamo con voi per l'ottima scelta effettuata. Vi invitiamo a seguire scrupolosamente le indicazioni riportate in questa guida, che consentono di montare e utilizzare correttamente il prodotto e sfruttare appieno tutte le funzionalità di cui dispone. Per la Vostra tutela e sicurezza, Rizoma consiglia espressamente di far eseguire il montaggio del prodotto da personale Tecnico specializzato. Installare, riparare o fare manutenzione in maniera impropria, può essere causa di incidenti. Conservare la presente guida per l'utente quale riferimento per il futuro. RIZOMA declina pertanto ogni responsabilità per eventuali danni, di qualsivoglia tipo, che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone o cose, in conseguenza dell'errato montaggio o della mancata osservanza di tutte le indicazioni di montaggio di seguito riportate. Vi invitiamo, inoltre, ad attenervi alle disposizioni del codice della strada nazionale ed alle ulteriori normative in vigore nel vostro Paese.

ENG – Before you start

We are pleased to welcome you into the world of RIZOMA, and we congratulate you for your excellent choice. Please carefully follow the instructions in this guide, which will allow you to mount and use the product correctly and enjoy all the features it has. For your protection and safety, RIZOMA expressly recommends that you have the installation of the product performed by skilled personnel. Improper installation, repair or maintenance, can cause accidents. Keep this user guide as a reference for the future. RIZOMA accepts no liability for any damage, of any kind, which may be caused, directly or indirectly, to persons or things as a result of incorrect assembly or failure to observe all the assembly instructions. We also invite you to comply with the provisions of the Highway Code and Traffic rules and/or to additional regulations in force in your Country.

FRA – Avant de commencer

Nous sommes heureux de vous accueillir dans le monde Rizoma, et nous vous félicitons de votre excellent choix. Nous vous invitons à suivre scrupuleusement les instructions de ce guide, qui vous permettront de monter et utiliser le produit correctement et profiter de toutes les fonctionnalités dont il dispose. Pour votre protection et votre sécurité, Rizoma recommande expressément l'installation du produit par une personne techniquement spécialisée. Installer, réparer ou entretenir de façon inadaptée, peuvent causer des accidents. Conserver ce guide de référence pour l'historique de ce produit. RIZOMA décline donc toute responsabilité pour tout dommage, de quelque nature que ce soit, qui pourrait être causé, directement ou indirectement, à des personnes ou à des choses, par suite d'un montage incorrect ou du non-respect de toutes les instructions de montage données ci-après. Nous vous demandons également de respecter les dispositions du code de la route national et des autres réglementations en vigueur dans votre pays.

DEU – Bitte beachten Sie

Vielen Dank zu Ihrer Kaufentscheidung für ein Qualitäts-Produkt aus dem Hause RIZOMA. Damit Sie das maximale Fahrvergnügen durch den Neuerwerb genießen können, bitten wir Sie den Anweisungen in diesem Handbuch zu befolgen und dieses als Referenz aufbewahren. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt RIZOMA ausdrücklich, die Montage des Produktes durch Fachpersonal durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie, dass eine unsachgemäße Montage, Wartung / Pflege oder Reparaturen zu Unfällen bzw. Erlöschen der Gewährleistung zur Folge haben kann. RIZOMA übernimmt keine Haftung für Schäden jeglicher Art, die direkt oder indirekt Personen oder Sachen als Folge einer fehlerhaften Montage oder Nichtbeachtung aller Montageanweisungen entstehen können. Wir bitten Sie auch, die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung und der Verkehrsregeln und/oder zusätzliche in Ihrem Land geltende Vorschriften einzuhalten.

ESP – Antes de empezar

Nos complace darle la bienvenida al mundo Rizoma, y le felicitamos por su excelente elección. Por favor siga cuidadosamente las instrucciones de esta guía. Hacer uso de estas, garantiza una correcta instalación, para un mayor disfrute y durabilidad del producto. Para su protección y seguridad, Rizoma recomienda expresamente, que se haga uso de personal especializado para la correcta instalación del producto. Instalación, reparación o mantenimiento de forma inadecuada, pueden causar accidentes. Conserve este manual como referencia para el futuro. Por lo tanto, RIZOMA declina toda responsabilidad por cualquier daño, de cualquier tipo, que pueda, directa o indirectamente, derivar a personas o cosas, como resultado de un montaje incorrecto o del incumplimiento de todas las instrucciones de montaje a continuación. También lo invitamos a cumplir con las disposiciones del código de circulación nacional y las demás regulaciones vigentes en su país.

Benvenuto in Rizoma
Welcome to Rizoma

ITA △ – Attenzione: alcuni componenti vengono montati solo per il trasporto. Serrare tutti i dispositivi di fissaggio con opportune coppie di serraggio prima della guida.

La non osservanza delle istruzioni precedute da questo simbolo, può creare situazioni di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

1. Leggere e seguire attentamente le presenti istruzioni, parte essenziale del prodotto. Per qualsiasi dubbio riguardo l'installazione e l'utilizzo del prodotto, contattare un rivenditore autorizzato RIZOMA (su www.rizoma.com).

2-Per una corretta installazione tutti i serraggi devono essere effettuati dopo il posizionamento corretto degli accessori e senza forzare i punti mobili una volta bloccati, per non compromettere la tenuta e il corretto funzionamento del prodotto.

3-Dopo l'installazione dei prodotti Rizoma è importante controllare il corretto funzionamento di tutte le parti del motoreveicolo, incluso ma non limitato a freni, frizione, luci, acceleratore, sterzo. Inoltre è estremamente consigliato ripetere periodicamente questi controlli, anche dopo lunghi viaggi e periodi di fermo.

Tutti i prodotti Rizoma richiedono regolare ispezione e manutenzione. Maggiore è il loro utilizzo maggiore deve essere la frequenza dei controlli. In caso si rilevino parti mancanti, danneggiate, consumate o con un'aspetto irregolare consultare immediatamente il rivenditore Rizoma prima di utilizzare il motoreveicolo. In ogni caso mai cercare di riparare o modificare i prodotti Rizoma o le sue parti, in ogni caso sostituire con componenti originali Rizoma.

I prodotti Rizoma possono non essere compatibili con il vostro motoreveicolo o con altri accessori after market precedentemente installati. Per la vostra sicurezza Rizoma consiglia di contattare sempre il rivenditore Autorizzato di fiducia.

O.E.M.: componenti originali.

ENG △ – Attention: This component comes assembled for shipping purposes only. Tighten all fasteners to appropriate torque specifications before riding.

Descriptions preceded by this symbol contain information, instructions, or procedures, which, if not followed, may result in death or serious injury.

1. Carefully read, understand and follow these instructions, they are an essential part of the product. If you have any doubt whatsoever regarding the installation or use of your RIZOMA product, please see your authorized RIZOMA dealer for assistance (on www.rizoma.com).

2- For correct installation, all tightening has to be done after the correct positioning of the accessories without restricting the moving parts, to not compromise the correct functioning of the product.

3-After installing any Rizoma product, please check that all related components of the motorbike function e.g. brakes, throttle, clutch, lights and steering. We strongly suggest to repeat these checks periodically, especially after long trips or prolonged periods of not using the bike.

Your RIZOMA products require regular inspection and maintenance. The more you ride the more often you must inspect your RIZOMA products. If your products are leaking, bent, deformed, cracked, chipped or worn, no matter how slight, immediately have a RIZOMA dealer inspect the products before you ride again. In any case never try to repair or modify the Rizoma products or their components, always replace with Rizoma original components.

Rizoma products may not be compatible with your motorcycle or with other aftermarket equipment installed before. For your safety Rizoma suggests to always contact your RIZOMA dealer.

O.E.M.: original equipment manufacturer.

PART NUMBER

MA054



PART NUMBER
MA054



ITA ⚠ – Prima di iniziare il montaggio verificare la completezza del kit. Il livello di difficoltà e il tempo di montaggio non comprendono lo smontaggio dei componenti OEM.

ENG ⚠ – Before you start mounting the product please check the completeness of the kit on the part list. The difficulty level and the time of assemblage shown do not include the removal of OEM components.

ITA ⚠ – Dopo l'installazione, girare completamente il manubrio da sinistra a destra e viceversa, più volte. Assicurarsi che il manubrio si muovi liberamente e senza impedimenti. Controllare l'acceleratore, i cavi del freno e della frizione, le tubazioni idrauliche e i fili elettrici per assicurarsi che essi non stiano limitando il movimento del manubrio, e che essi non siano vincolati, piegati o schiacciati. Assicurarsi che tutti i componenti della tua moto continuino a funzionare correttamente.

Un'installazione non corretta degli alzamanubri può causare malfunzionamenti dell'acceleratore, dei freni, della frizione con conseguente perdita di controllo del motociclo, causando incidenti, lesioni fisiche o morte. Assicurarsi che il diametro nominale del vostro alzamanubrio e manubrio nel punto di chiusura siano gli stessi. Non forzare il manubrio negli alzamanubri. Il manubrio deve poggiare facilmente e comodamente nell'alzamanubri, senza giochi. Se avete dubbi, rivolgetevi al vostro concessionario autorizzato RIZOMA. Un diametro errato del manubrio e degli alzamanubri potrebbe causare la rottura del manubrio con conseguente perdita di controllo della moto, causando incidenti, lesioni fisiche o morte.

ENG ⚠ – After installation, completely turn handlebars from left to right and back again, several times. Make sure the handlebars move freely and without obstruction. Check all the throttle, brake and clutch cables, hydraulic lines and electrical wires to make sure they are not limiting the movement of the handlebars, and that they are not binding or becoming kinked or caught in anything. Make sure that all components of your motorcycle continue to function properly. Improper handlebar riser installation could lead to throttle, brake or clutch malfunction and loss of motorcycle control, resulting in an accident, personal injury or death. Be sure that the nominal diameters of your handlebar risers and handlebars at the clamping point are the same. Do not force the handlebars and risers together. The handlebars and risers should rest together easily and at the clamping point, without any play. If you have any doubt whatsoever, please see your authorized RIZOMA dealer. Failure to properly match the diameters of the handlebar risers and handlebars and clamps could cause the handlebars to fracture, resulting in loss of motorcycle control, an accident, personal injury or death.



LIVELLO DI DIFFICOLTÀ
DIFFICULTY LEVEL

Difficoltà Media
Medium



TEMPO DI MONTAGGIO
TIME OF ASSEMBLAGE

45-50 Min.

AVVERTENZE WARNINGS

Step 1



PART NUMBER

MA054

Rizoma

Manubrio "CAFE RETRO"
Handlebar "CAFE RETRO"

ITA ⚠ – DOPO L'INSTALLAZIONE GIRARE COMPLETAMENTE IL MANUBRIO DA SINISTRA A DESTRA E VICEVERSA, PIU' VOLTE. ASSICURARSI CHE IL MANUBRIO SI MUOVI LIBERAMENTE E SENZA IMPEDIMENTI. CONTROLLARE L'ACCELERATORE, I CAVI DEL FRENO E DELLA FRIZIONE, LE TUBAZIONI IDRAULICHE E I FILI ELETTRICI PER ASSICURARSI CHE ESSI NON STIANO LIMITANDO IL MOVIMENTO DEL MANUBRIO, E CHE ESSI NON SIANO VINCOLATI, PIEGATI O SCHIACCIATI. ASSICURARSI CHE TUTTI I COMPONENTI DELLA TUA MOTO CONTINUINO A FUNZIONARE CORRETTAMENTE. UN'INSTALLAZIONE NON CORRETTA DEL MANUBRIO PUO' CAUSARE MALFUNZIONAMENTI DELL'ACCELERATORE, DEI FRENI, DELLA FRIZIONE CON CONSEGUENTE PERDITA DI CONTROLLO DEL MOTOCICLO, CAUSANDO INCIDENTI, LESIONI FISICHE O MORTE. ASSICURARSI CHE IL DIAMETRO NOMINALE DEL VOSTRO ALZAMANUBRIO NEL PUNTO DI CHIUSURA SIANO COMPATIBILI. NON FORZARE IL MANUBRIO NEGLI ALZAMANUBRI. IL MANUBRIO DEVE APPOGGIARE FACILMENTE E COMODAMENTE NELL'ALZAMANUBRI, SENZA GIOCHI. SE AVETE DUBBI, RIVOLGETEVI AL VOSTRO CONCESSIONARIO AUTORIZZATO RIZOMA. UN DIAMETRO ERRATO DEL MANUBRIO E DEGLI ALZAMANUBRI POTREBBE CAUSARE LA ROTTURA DEL MANUBRIO CON CONSEGUENTE PERDITA DI CONTROLLO DELLA MOTO, CAUSANDO INCIDENTI, LESIONI FISICHE O MORTE.

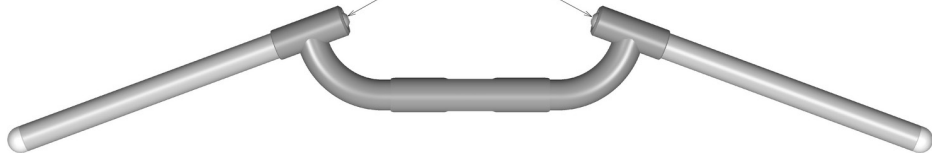
ENG ⚠ – AFTER INSTALLATION, COMPLETELY TURN HANDLEBAR FROM LEFT TO RIGHT AND BACK AGAIN, SEVERAL TIMES. MAKE SURE THE HANDLEBAR MOVE FREELY AND WITHOUT OBSTRUCTION. CHECK ALL THE THROTTLE, BRAKE AND CLUTCH CABLES, HYDRAULIC LINES AND ELECTRICAL WIRES TO MAKE SURE THEY ARE NOT LIMITING THE MOVEMENT OF THE HANDLEBAR, AND THAT THEY ARE NOT BINDING OR BECOMING KINKED OR CAUGHT IN ANYTHING. MAKE SURE THAT ALL COMPONENTS OF YOUR MOTORCYCLE CONTINUE TO FUNCTION PROPERLY. IMPROPER HANDLEBAR RISER INSTALLATION COULD LEAD TO THROTTLE, BRAKE OR CLUTCH MALFUNCTION AND LOSS OF MOTORCYCLE CONTROL, RESULTING IN AN ACCIDENT, PERSONAL INJURY OR DEATH. BE SURE THAT THE NOMINAL DIAMETERS OF YOUR HANDLEBAR RISERS AND HANDLEBAR AT THE CLAMPING POINT ARE THE COMPATIBLE. DO NOT FORCE THE HANDLEBAR AND RISER TOGETHER. THE HANDLEBAR AND RISERS SHOULD REST TOGETHER EASILY AND AT THE CLAMPING POINT, WITHOUT ANY PLAY. IF YOU HAVE ANY DOUBT WHATSOEVER, PLEASE SEE YOUR AUTHORIZED RIZOMA DEALER. FAILURE TO PROPERLY MATCH THE DIAMETERS OF THE HANDLEBAR RISERS AND HANDLEBAR AND CLAMPS COULD CAUSE THE HANDLEBAR TO FRACTURE, RESULTING IN LOSS OF MOTORCYCLE CONTROL, AN ACCIDENT, PERSONAL INJURY OR DEATH.

PART NUMBER
MA054

AVVERTENZE *WARNINGS*

Step 2

 **Attenzione: non modificare il serraggio delle viti indicate.**
Warning: Don't change the tightening of the screws indicated.



MONTAGGIO MANUBRIO *INSTALL HANDLEBAR*

PART NUMBER

MA054

Step 3

ALZAMANUBRI
RISERS

MANUBRIO
HANDLEBAR

PIASTRA FORCELLA SUPERIORE
UPPER TRIPLE TREE



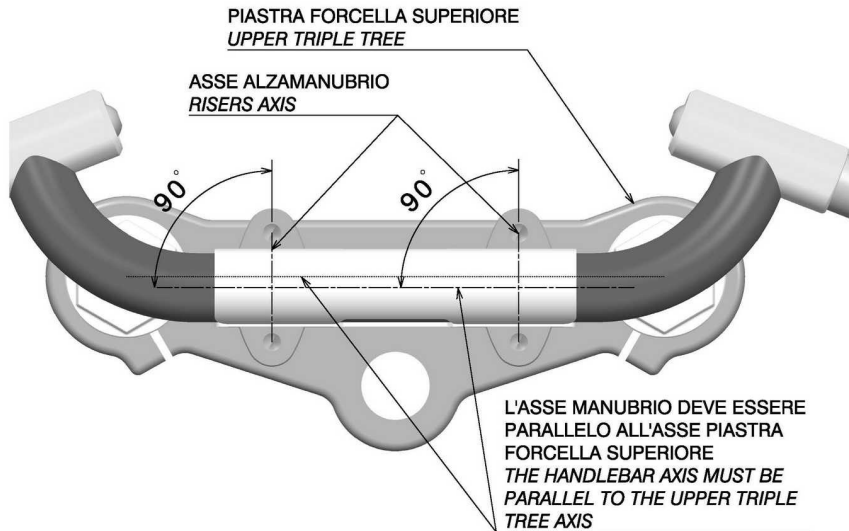
ATTENZIONE: ASSICURARSI CHE IL DIAMETRO NOMINALE DEL VOSTRO ALZAMANUBRIO E MANUBRIO NEL PUNTO DI CHIUSURA SIANO COMPATIBILI.

ATTENTION: BE SURE THAT THE NOMINAL DIAMETERS OF YOUR HANDLEBAR RISERS AND HANDLEBAR AT THE CLAMPING POINT ARE THE COMPATIBLE.

PART NUMBER
MA054

ALLINEAMENTO MANUBRIO *ALIGNING HANDLEBAR*

Step 4



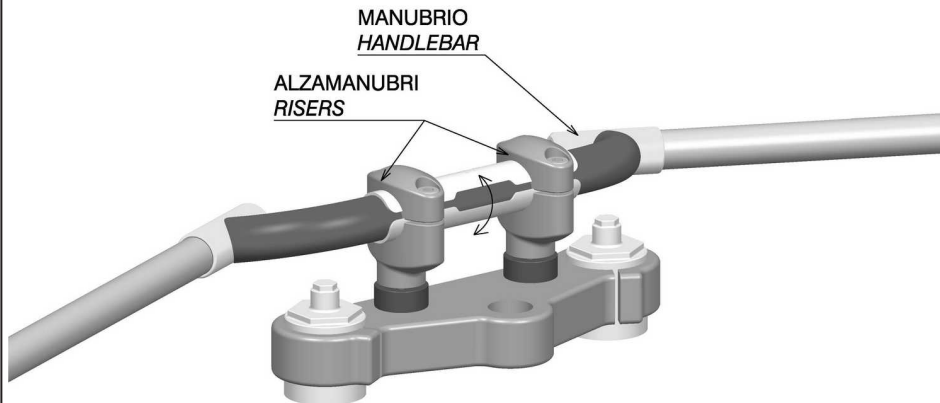
ATTENZIONE: IL MANUBRIO DEVE ESSERE CENTRATO NEGLI ALZAMANUBRI.
ATTENTION: THE HANDLEBAR MUST BE CENTERED IN THE RISERS.

REGOLAZIONE MANUBRIO *ADJUSTMENT HANDLEBAR*

PART NUMBER

MA054

Step 5



ATTENZIONE: PRIMA DI FISSARE DEFINITIVAMENTE IL MANUBRIO RUOTARLO IN SENSO ORARIO O ANTIORARIO PER TROVARE LA POSIZIONE DESIDERATA. IL MANUBRIO NON DEVE ESSERE A CONTATTO CON NESSUNA PARTE DEL MOTO. DOPO IL FISSAGGIO DEFINITIVO DEL MANUBRIO GIRARE COMPLETAMENTE IL MANUBRIO DA SINISTRA A DESTRA E VICEVERSA, PIU' VOLTE. ASSICURARSI CHE IL MANUBRIO SI MUOVI LIBERAMENTE E SENZA IMPEDIMENTI.

ATTENTION: BEFORE TO DEFINITELY FIXING THE HANDLEBAR ROTATE IN CLOCKWISE OR COUNTERCLOCKWISE TO FIND THE DESIRED POSITION. THE HANDLEBAR DON'T TOUCH NONE COMPONENTS OF MOTORBIKE. AFTER THE INSTALLATION, COMPLETELY TURN HANDLEBAR FROM LEFT TO RIGHT AND BACK AGAIN, SEVERAL TIMES. MAKE SURE THE HANDLEBAR MOVE FREELY AND WITHOUT OBSTRUCTION.

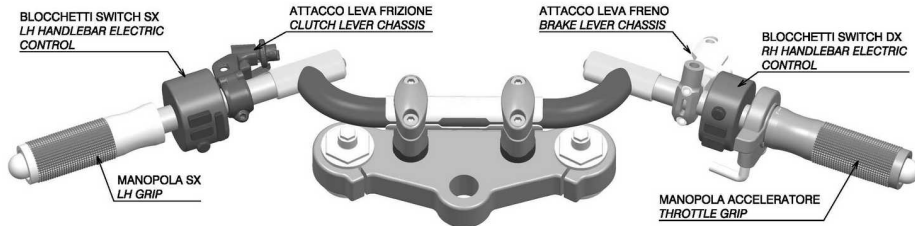
rizoma

Manubrio "CAFE RETRO"
Handlebar "CAFE RETRO"

PART NUMBER
MA054

MONTAGGIO COMPONENTI DELLA MOTO *INSTALL MOTORBIKE COMPONENTS*

Step 6



ATTENZIONE: INSERIRE SUL MANUBRIO I VARI PARTICOLARI (MANOPOLE, BLOCCHETTI SWITCH E ATTACCHI), GIRARE COMPLETAMENTE IL MANUBRIO DA SINISTRA A DESTRA E VICEVERSA, PIU' VOLTE. ASSICURARSI CHE IL MANUBRIO SI MUOVA LIBERAMENTE E SENZA IMPEDIMENTI. CONTROLLARE L'ACCELERATORE, I CAVI DEL FRENO E DELLA FRIZIONE, LE TUBAZIONI IDRAULICHE E I FILI ELETTRICI PER ASSICURARSI CHE ESSI NON STIANO LIMITANDO IL MOVIMENTO DEL MANUBRIO, E CHE ESSI NON SIANO VINCOLATI, PIEGATI O SCHIACCIATI. ASSICURARSI CHE TUTTI I COMPONENTI DELLA TUA MOTO CONTINUINO A FUNZIONARE CORRETTAMENTE.

IN ALCUNI MONTAGGIO E' NECESSARIO FORARE IL MANUBRIO PER INSTALLARE LA MANOPOLA ACCELERATORE E I BLOCCHETTI SWITCH. PRIMA DI FORARE IL MANUBRIO ASSICURARSI IL CORRETTO POSIZIONAMENTO DEI VARI PARTICOLARI E IL CORRETTO DIAMETRO DEL FORO DEL MANUBRIO.

UN'ERRATA FORATURA (POSIZIONE O DIAMETRO DEL FORO) PUO' PROVOCARE PROBLEMI DURANTE LA GUIDA DEL MOTOCICLO O LA ROTTURA DEL MANUBRIO.

ATTENZIONE: L'ATTREZZATURA PER LA FORATURA DEL MANUBRIO NON E' INCLUSA NEL KIT.

ATTENTION: INSERT ON THE HANDLEBAR VARIOUS COMPONENTS (GRIPS, HANDLEBAR ELECTRIC CONTROL AND LEVER CHASSIS), COMPLETELY TURN HANDLEBAR FROM LEFT TO RIGHT AND BACK AGAIN, SEVERAL TIMES. MAKE SURE THE HANDLEBAR MOVE FREELY AND WITHOUT OBSTRUCTION. CHECK ALL THE THROTTLE, BRAKE AND CLUTCH CABLES, HYDRAULIC LINES AND ELECTRICAL WIRES TO MAKE SURE THEY ARE NOT LIMITING THE MOVEMENT OF THE HANDLEBAR, AND THAT THEY ARE NOT BINDING OR BECOMING KINKED OR CAUGHT IN ANYTHING. MAKE SURE THAT ALL COMPONENTS OF YOUR MOTORCYCLE CONTINUE TO FUNCTION PROPERLY.

IN SOME INSTALLATION IS NECESSARY TO DRILL THE HANDLEBAR TO MOUNT THE THROTTLE GRIP AND THE HANDLEBAR ELECTRIC CONTROL. BEFORE TO DRILL THE HANDLEBAR MAKE SURE THE CORRECT POSITION OF VARIOUS COMPONENTS AND THE CORRECT DIAMETER OF HOLE.

A WRONG HOLE (POSITION OR DIAMETER OF HOLE) CAN CAUSE PROBLEMS DURING THE DRIVING OF MOTORCYCLE OR THE BREAK OF HANDLEBAR.

ATTENTION: THE TOOLS FOR THE DRILLING OF HANDLEBAR ARE NOT INCLUDED IN THE KIT.

ITA – RIZOMA si riserva il diritto, a sua esclusiva discrezione, di apportare modifiche al prodotto e a queste informazioni in qualsiasi momento e senza preavviso.

Anche se molti cataloghi e pubblicità rappresentano piloti impegnati in guida estrema o stunt, questa attività è estremamente pericolosa, aumenta il rischio d'incidente e aumenta la gravità di qualsiasi lesione. L'azione descritta viene effettuata da professionisti sotto stretto controllo delle condizioni di guida.

Solo voi sapete i limiti della vostra abilità di guida e solo voi potete controllare le vostre condizioni di guida. Da e in considerazione del suo acquisto e uso del prodotto RIZOMA, l'utente espressamente riconosce e concorda che, in caso di qualsiasi rivendicazione derivante dall'uso di questo prodotto RIZOMA, se tale rivendicazione si basa in contratto, garanzia, illecito civile (lesioni personali o morte colposa) o in altro modo, si applicano le leggi della Repubblica d'Italia e la giurisdizione e sede per tale azione deve essere il tribunale di Busto Arsizio (VA), Italia.

Tutti i piloti dovrebbero frequentare un corso formale prima della guida su strada. In alcuni Stati una scuola di guida è necessaria per ottenere un'abilitazione per la guida della moto.

Indossare sempre un casco da motociclista correttamente allacciato, e (RIZOMA raccomanda sempre un modello integrale), che sia stato certificato ANSI, SNELL, CE o qualsiasi altra autorità competente, e qualsiasi altro dispositivo di sicurezza adeguato al vostro stile di guida, come guanti, stivali e tuta.

Assicurarsi di leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze fornite con la vostra moto, così come la indicazioni che accompagnano ogni altro componente installato sulla vostra moto.

Assicurarsi che i pneumatici siano gonfiati alla giusta pressione e che non vi siano danni di sorta nel battistrada o sui fianchi del pneumatico.

ENG – RIZOMA reserves the right, in its sole discretion, to make changes to the product and this information at any time and without prior notice. Although many catalogs and advertisements depict riders engaged in extreme or stunt riding, this activity is extremely dangerous, increases the risk of an accident, and increases the severity of any injury.

The action depicted is performed by professionals under strictly controlled riding conditions.

Only you know the limits of your riding ability and only you can control the conditions under which you ride. By and in consideration for his/her purchase and use of the RIZOMA product, the user expressly recognizes and agrees that in the event of any claim arising out of the use of this RIZOMA product, whether such claim is based in contract, warranty, tort (personal injury or wrongful death) or otherwise, the laws of the Republic of Italy shall apply and jurisdiction and venue for any such action shall be in the Courts of Busto Arsizio, Italy.

All riders are strongly urged to take a motorcycle rider safety clinic. Always wear a properly fitted and fastened motorcycle helmet (RIZOMA recommends a full face helmet), that has been approved by ANSI , SNELL, CE, or any other relevant authority, and any other safety equipment necessary for your riding style, such as full finger gloves, boots, and body armor.

Be sure to read and follow all the instructions and warnings that originally accompanied your motorcycle, as well as the literature that accompanied any other component parts installed on your motorcycle.

Be sure that your tires are inflated to the correct pressure and that there is no damage whatsoever in the tread or sidewall of the tire.

ITA – Non tutti i nostri prodotti sono omologati per l'utilizzo nella circolazione stradale nei Paesi ove sia invece prescritta l'omologazione. La RIZOMA® srl declina ogni e qualsiasi responsabilità in dipendenza dell'uso diverso che ne venga fatto

ENG – Some of our products may not be approved for road circulation in the countries where homologation is required. Thus RIZOMA® srl declines any responsibility for a different use of its products.

FRA – Tous nos produits ne sont pas homologués pour la voie public dans les Pays où une homologation et prescrite. RIZOMA® srl décline toute et n'importe quelle responsabilité, pour toute utilisation différente de celle appropriée aux accessoires.

DEU – Einige Produkte von Rizoma sind nicht für die Nutzung im Straßenverkehr gem. der StVZO zugelassen da sie weder eine Straßenzulassung noch ABE/TÜV aufweisen

ESP – No todos nuestros producto están homologados para la utilización en la circulación vial en los países donde dicho requisito de Homologación esta presente. La RIZOMA® Srl obvia cualquier vínculo de responsabilidad en el uso no apropiado del producto en cuestión.